



| Guía Docente | | | | |
|-----------------------|--|--------------------|----------------------|----------|
| Datos Identificativos | | | | 2021/22 |
| Asignatura (*) | Dixitalización e edición | Código | 613836043 | |
| Titulación | Mestrado Universitario en Lingüística Aplicada (2013) | | | |
| Descritores | | | | |
| Ciclo | Período | Curso | Tipo | Créditos |
| Mestrado Oficial | 2º cuatrimestre | Primeiro | Optativa | 3 |
| Idioma | CastelánGalego | | | |
| Modalidade docente | Presencial | | | |
| Prerrequisitos | | | | |
| Departamento | Ciencias da Computación e Tecnoloxías da InformaciónComputaciónLetras | | | |
| Coordinación | Cordoba Rodriguez, Felix | Correo electrónico | felix.cordoba@udc.es | |
| Profesorado | Cordoba Rodriguez, Felix | Correo electrónico | felix.cordoba@udc.es | |
| Web | | | | |
| Descrición xeral | Estudo integrado dos procesos, convencións e ferramentas de edición tradicionais, e dos sistemas de codificación dixital e preservación dos materiais textuais e audiovisuais en contornos virtuais. | | | |
| Plan de continxencia | <p>1. Modificacións nos contidos Non se realizarán.</p> <p>2. Metodoloxías *Metodoloxías docentes que se manteñen Prácticas a través de TIC Traballos tutelados *Metodoloxías docentes que se modifican Sesión maxistral e Obradoiro: Pasarían a se impartir mediante Teams</p> <p>3. Mecanismos de atención personalizada ao alumnado Atención síncrona nos horarios de titoría do profesorado mediante Teams. Atención asíncrona mediante correo electrónico ou foro de Moodle.</p> <p>4. Modificacións na avaliación Sesión maxistral (asistencia): Terase en conta a entrega regular de actividades e a participación, síncrona ou asíncrona, nas clases. *Observacións de avaliación: Non se modificarán outros mecanismos de avaliación.</p> <p>5. Modificacións da bibliografía ou webgrafía Empregarase só o material en liña.</p> | | | |

| Competencias / Resultados do título | |
|-------------------------------------|---|
| Código | Competencias / Resultados do título |
| A10 | Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas que conforman a actual sociedade do coñecemento: dicionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, e sistemas de aprendizaxe de lingua asistida por ordenador. |
| B1 | Posuír e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, a miúdo nun contexto de investigación. |



| | |
|-----|--|
| B2 | Que os estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en ámbitos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo. |
| B3 | Que os estudantes sexan capaces de integrar coñecementos e enfrontarse á complexidade de formular xuízos a partir dunha información que, sendo incompleta ou limitada, inclúa reflexións sobre as responsabilidades sociais e éticas vinculadas á aplicación dos seus coñecementos e xuízos. |
| B4 | Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan? a públicos especializados e non especializados dun modo claro e sen ambigüidades. |
| B5 | Que os estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun modo que haberá de ser en boa medida autodirixido ou autónomo. |
| B6 | Capacitación dos estudantes para que adquiran coñecementos lingüísticos especializados e habilidades para analizar criticamente as propostas máis relevantes no ámbito dos estudos lingüísticos. |
| B7 | Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar. |
| B8 | Capacidade dos estudantes no manexo das novas tecnoloxías da información e da comunicación aplicadas ao campo dos estudos lingüísticos, así como indicar a súa utilidade na práctica profesional e investigadora. |
| B10 | Capacidade dos estudantes para comprender as interrelacións pertinentes entre os diversos ámbitos de estudo que integran o máster. |
| C5 | Comprensión da importancia da cultura emprendedora e coñecemento dos medios ao alcance das persoas emprendedoras. |
| C6 | Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse. |
| C7 | Asunción, como profesional e como cidadán/a, da importancia da aprendizaxe ao longo da vida. |
| C8 | Valoración da importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade. |

| Resultados da aprendizaxe | | | |
|---|-------------------------------------|-------------|------------|
| Resultados de aprendizaxe | Competencias / Resultados do título | | |
| Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas aplicables á edición de textos e imaxes: dicionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, software e hardware para o tratamento de textos e imaxes. | AI10 | BI8 | |
| Adquirir destrezas aplicables á comunicación, principalmente de contidos científicos. | | BI1 BI4 | |
| Adquisición de coñecementos especializados nos campos da lingüística e da informática, que permitan a análise e a resolución de problemas dentro de contextos multidisciplinares relacionados cos estudos lingüísticos. | | BI2 BI6 | CM6 |
| Fomentar a reflexión sobre a responsabilidade social e ética no campo da edición de textos e imaxes. | | BI3 | |
| Coñecemento de recursos e adquisición de destrezas para desenvolver a aprendizaxe autónoma e ao longo da vida. | | BI5 | CM7 |
| Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar. | | BI7 BI10 | |
| Comprensión da importancia social e económica da actitude emprendedora no campo da edición. | | | CM5 CM8 |

| Contidos | |
|--|--|
| Temas | Subtemas |
| 1. Representación da información: métodos e formatos de codificación dixital da información de textos, imaxes, vídeo e audio | 1.1. Dispositivos de almacenaxe e concepto de codificación 1.2. Codificación de textos 1.3. Codificación de imaxes 1.4. Codificación de audio e vídeo |
| 2. Proceso técnico de dixitalización | 2.1. Características e fases 2.2. Escaneado 2.3. OCR e revisión 2.4. Outras |



| | |
|---|--|
| 3. Preservación da información dixitalizada: problemas e importancia | 3.1. Problemas e importancia 3.2. Estratexias de preservación dixital 3.3. Recomendacións e boas prácticas |
| 4. A edición: tipoloxía. Procesos e ferramentas de xestión editorial | 4.1. Edición tradicional e edición electrónica 4.2. A xestión editorial 4.3. Recursos e ferramentas para a edición |
| 5. Novos soportes e novas tecnoloxías aplicadas á edición. Especificidades da edición electrónica | 5.1. O libro electrónico 5.2. As plataformas de edición |

| Planificación | | | | |
|---------------------------|---------------------------|---|-------------------------|--------------|
| Metodoloxías / probas | Competencias / Resultados | Horas lectivas (presenciais e virtuais) | Horas traballo autónomo | Horas totais |
| Sesión maxistral | B1 B3 B5 B6 B7 B10 C7 | 8 | 0 | 8 |
| Prácticas a través de TIC | A10 B2 C6 | 0 | 20 | 20 |
| Obradoiro | A10 B2 B3 B7 | 7 | 20 | 27 |
| Traballos tutelados | A10 B2 B4 B8 C5 C6 C8 | 0 | 18 | 18 |
| Atención personalizada | | 2 | 0 | 2 |

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

| Metodoloxías | |
|---------------------------|---|
| Metodoloxías | Descrición |
| Sesión maxistral | Sesións expositivas en que se presentarán contidos teóricos en combinación con exercicios prácticos |
| Prácticas a través de TIC | Actividades, prácticas e exercicios. Solución de problemas, prácticas guiadas, elaboración de materiais etc. Requirirán o uso de computadores e varias aplicacións informáticas. |
| Obradoiro | Combinación de diversas metodoloxías e probas (solución de problemas, prácticas guiadas etc.) a través das cales o alumnado desenvolve tarefas sobre un tema específico co apoio e supervisión do profesorado. |
| Traballos tutelados | Elaboración dun conxunto relevante de materiais dixitais multimedia, combinada cun exercicio de revisión lingüística, ortotipográfica e maquetación dun texto, coa elaboración dos seus respectivos paratextos. |

| Atención personalizada | |
|---|---|
| Metodoloxías | Descrición |
| Traballos tutelados Obradoiro Sesión maxistral Prácticas a través de TIC | <p>Prestarase unha especial atención ás posibles diferencias no estudantado tanto en canto a familiarización con conceptos e termos informáticos ou da edición como en canto ás habilidades para o manexo de ferramentas informáticas.</p> <p>As actividades e o traballo tutelado levarán consigo unha fase de preparación e seguimento que implica un uso intensivo das titorías.</p> <p>Enténdese que a avaliación forma parte do proceso de aprendizaxe e, polo tanto, recoméndase que se empreguen as titorías para revisar os exercicios e o traballo tutelado despois de avaliados.</p> <p>As titorías poderán ser presenciais ou realizarse mediante correo electrónico, en foros da plataforma Moodle ou mediante Teams.</p> |

| Avaliación | | | |
|--------------|---------------------------|------------|---------------|
| Metodoloxías | Competencias / Resultados | Descrición | Cualificación |
| | | | |



| | | | |
|---------------------------|--------------------------|---|----|
| Traballos tutelados | A10 B2 B4 B8 C5 C6 C8 | Constará de dúas partes: 1. Dixitalización dunha obra editada en papel (ou parte dela) seguindo os pasos/fases do proceso de dixitalización que se verán nas aulas (45 % da cualificación final). 2. Preparación da edición dun texto mediante a recopilación da actividades realizadas nas sesións de obradoiro (15 % da cualificación final). | 60 |
| Obradoiro | A10 B2 B3 B7 | Tarefas de edición, corrección e maquetación de textos. | 15 |
| Sesión maxistral | B1 B3 B5 B6 B7 B10 C7 | Avaliarase a participación significativa nas sesións. | 10 |
| Prácticas a través de TIC | A10 B2 C6 | Posta en práctica dos contidos da materia mediante actividades realizadas con programas de edición de textos. | 15 |

Observacións avaliación

Para superar a materia será necesario acadar nas prácticas a través de TIC, no obradoiro e no traballo tutelado unha puntuación mínima de 4 (sobre 10). De non obter esta puntuación en cada un destes mecanismos de avaliación, a cualificación nas actas será, como máximo, de 4,9 puntos.

Na segunda oportunidade deberanse presentar actividades equivalentes aos mecanismos de avaliación non superados. Estas actividades serán propostas e entregadas na plataforma Moodle. A cualificación correspondente á participación na sesión maxistral, de non terse superada, obterase mediante actividades alternativas que se realizarán a través de Moodle.

A primeira parte do traballo tutelado presentárase o 15 de marzo e a segunda o 27 de abril.

En caso de non presentar o traballo tutelado nos prazos e forma estipulados, o/a estudante será cualificado/a como non presentado.

O estudantado con dispensa académica de asistencia será avaliado mediante o traballo tutelado e actividades correspondentes ás prácticas e aos obradoiros. A cualificación correspondente á participación nas sesións maxistrais obterase mediante unhas actividades alternativas que se realizarán mediante Moodle.

Poderanse adoptar as adaptacións oportunas para o estudantado con modalidades específicas de aprendizaxe.

Fontes de información

Bibliografía básica

- Prieto Espinosa, Alberto; Prieto Campos, Beatriz (2005). Conceptos de Informática. Madrid: McGraw-Hill. <https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/50305>
 - Beekman, G. (2005). Introducción a la informática. 6.ª ed. . Madrid: Pearson. <https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/45332>
 - Prieto Espinosa, Alberto; Lloris Ruiz, Antonio; Torres Cantero, Juan Carlos (2006). Introducción a la informática. 4.ª ed.. Madrid: McGraw-Hill. <https://elibro-net.accedys.udc.es/es/ereader/bibliotecaudc/50210>
 - Blanco Valdés, Juan Luis (2009). Do orixinal ao libro. Manual de edición técnica . Vigo: Xerais
 - Buen Unna, Jorge de (2008). Manual de diseño editorial. Gijón: Trea
 - Blanco Valdés, Juan L. (2012). Manual de edición técnica. Del original al libro. Madrid: Pirámide
 - Gil, Manuel; Gómez, Martín (2016). Manual de edición. Guía para estos tiempos revueltos. Bogotá: Cerlalc
 - Jardí, Enric (2019). Así se hace un libro. Barcelona: Arpa
 - Masid Valiñas, Germán; Fernández Sanz, José (2017). Cita con los textos. Cuando el autor hace de editor. Boadilla del Monte (Madrid): Ollero y Ramos
 - Polo Pujadas, Magda (2016). Creación y gestión de proyectos editoriales en el siglo XXI. Del papel a la era digital. 2.ª ed.. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, Univ. de Cantabria, Univ. de les Illes Balears. <https://e>
 - Torres Ripa, Javier (ed.) (2013). Manual de estilo Chicago Deusto. Bilbao: Universidad de Deusto
- Materiais incluídos no espazo da materia na plataforma Moodle. Materiais incluídos no espazo da materia na plataforma Moodle.



| | |
|------------------------------------|--|
| Bibliografía complementaria | <ul style="list-style-type: none">- Adell, Ferran (2016). Edición en EPUB. Barcelona: UOC. https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/58464- Beltrán, Jorge Enrique (2017). Manual de edición académica. Universidad de los Andes-Universidad Nacional de Colombia. https://elibro-net.accedys.udc.es/es/erea- Davies, Gill (2005). Gestión de proyectos editoriales: cómo encargar y contratar libros. México: Fondo de Cultura Económica. https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/10- Marín Álvarez, Raquel (2013). Ortotipografía para diseñadores. Barcelona: Gustavo Gili. https://elibro-net.accedys.udc.es/es/ereader/bibliotecaudc/45509- Martínez de Sousa, José (2005). Manual de edición y autoedición. Madrid: Pirámide |
|------------------------------------|--|

Recomendacións

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Materias que se recomenda cursar simultaneamente

Materias que continúan o temario

Observacións

(*A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías